

走向东盟  
10+1 丛书

服务“中国—东盟博览会”  
溢散南国绿城气息  
国际青年合作的结晶  
七国语言并列同排  
易于融会贯通

# 东盟交际常用语

中国广西国际青年交流学院

编

100 Sentences for ASEAN Multi-Cultural Communication

# 100句

广西教育出版社

院图书馆  
章

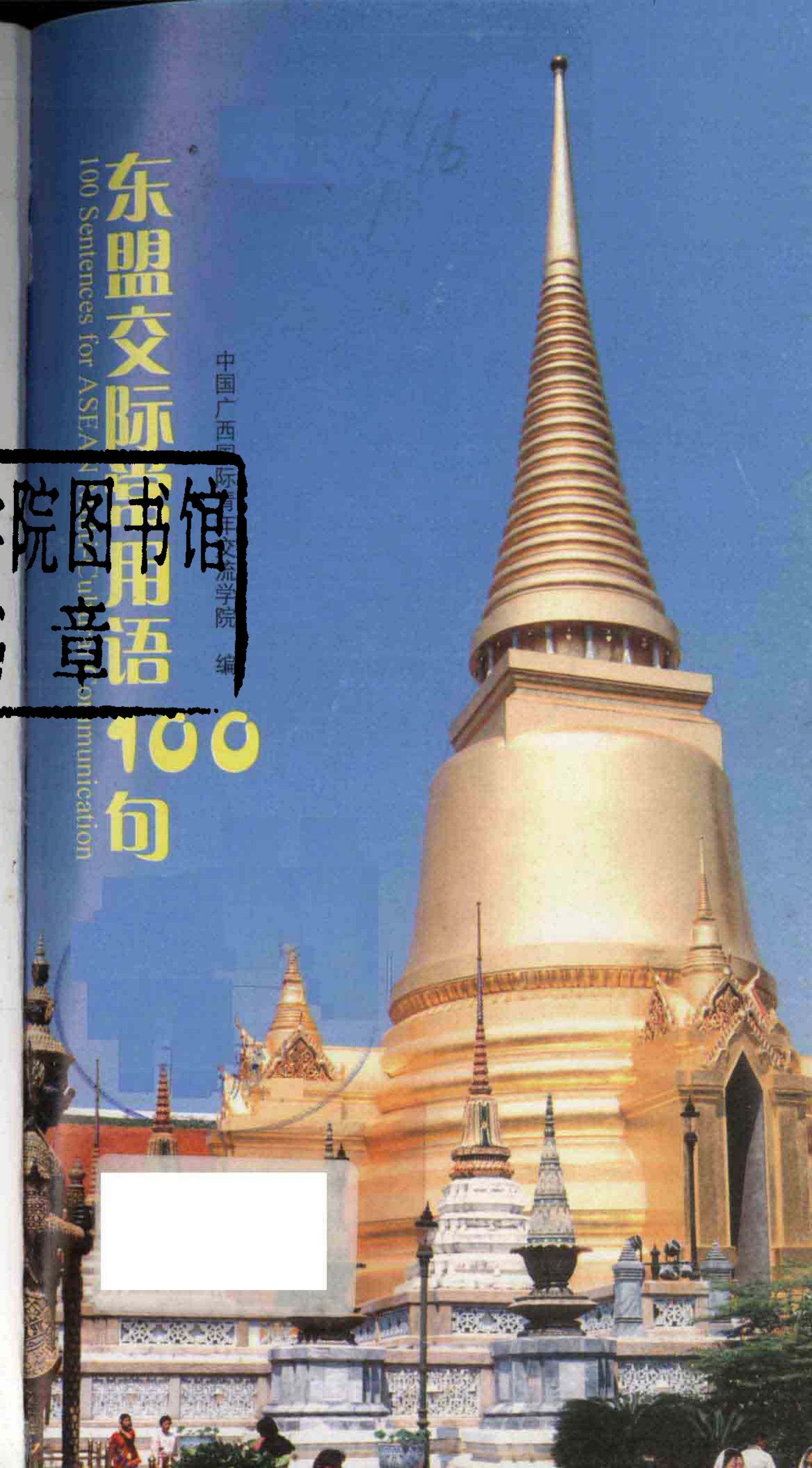
# 东盟交际

100 Sentences for ASEAN

常用语

100句

中国广西外国语学院 编



100 Sentences for ASEAN Multi-Cultural Communication

东盟交际常用语 100 句

中国广西国际青年交流学院 编



广西教育出版社出版

南宁市鲤湾路 8 号

邮政编码: 530022 电话: 5865797

本社网址 <http://www.gep.com.cn>

读者电子信箱 [master@gep.com.cn](mailto:master@gep.com.cn)

全国新华书店经销 南宁市桂川印务有限责任公司印刷

开本 889 × 1194 1/48 4 印张 90 千字

2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1 — 10000 册

ISBN7-5435-3831-8/G · 2983 定价: 9.80 元(不含磁带)

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换

# 中国广西国



# 际青年交流学院“东盟语角”欢迎您



中国广西国际青年交流学院国际青年干部高级研修班学员与东盟语言爱好者热情交流



地址：南宁市思贤路55号中国广西国际青年交流学院教学楼1楼大厅  
时间：每周日上午10:00

# 中国广西国际青年交流学院

## 国际青年干部高级研修班

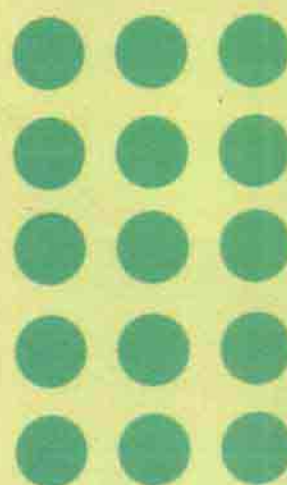
### 学习生活



中国共青团中央第一书记周强到中国广西国际青年交流学院看望国际青年干部高级研修班学员。



中共广西区委副书记刘奇葆到中国广西国际青年交流学院视察并亲切接见学院教职工。



# 《东盟交际常用语 100 句》

## 编辑委员会

主 任 江广平

执行主任 余远辉

副 主 任 谷昭民 丁涤和 甘霖 李泽

委 员 王智力 邓劲夫 郑娟 陆汉光

翁华 陈胜辉 梁端 杨红英

吴崇新 李珊 韦铁流 王丽斯

Robert. Villmow(美国)

梁桂华(柬埔寨) 林铁立(柬埔寨)

苏力湾(老挝) 辛莉(老挝) 宋蓬(老挝)

韦林庭(缅甸) 唐文(缅甸)

武丽娜(泰国) 蓝凯威(泰国)

范玉庆(越南) 阮氏贤(越南)

陈氏明芳(越南)

主 编 邓劲夫

副 主 编 陆汉光 翁华 杨红英 陈胜辉

编撰执笔 姓 名 负责部分

杨红英 英语, 中文

Robert. Villmow

吴崇新 汉语拼音

梁桂华 柬埔寨语

辛莉 老挝语

韦林庭 缅甸语

武丽娜 泰国语

阮氏贤 越南语

## 内容提要

为服务于南宁“中国—东盟博览会”，根据语言学习的一般规律和人类交际的基本法则，应现实所需，中国、美国、越南、老挝、泰国、柬埔寨、缅甸七国青年学者，从大量的语言材料中筛选出100句使用频率最高的日常用语编成本书，体现了国际青年的时代合作精神。

内容以场景析分为十二单元，包括：问候、介绍、招待、道别、时间和天气、问路、乘车、购物、打电话、提供（请求）帮助与致谢、致歉、观光。书中还附录有语音介绍、南宁简况、数字、星期、日期、月份、季节、中国——东盟（10+1）自由贸易区国家、南宁市的主要宾馆、饭店、娱乐场所、银行部所、主要景点、交通运输等内容，有浓厚的南国绿城色彩。编排上以中英文为纲目，按国家英文名称第一个字母的英文顺序，缀串出各国语言。本书简单实用，图文并茂，对比鲜明，使用方便，针对性强，配套磁带，并由中、美、柬、老、缅、泰、越专业人士录制，音质清晰优美，适为各部门，各行业，集体或个人培训学习英语和东盟各国语言的口语教材。

## 前言

中国广西国际青年交流学院是为服务于我国党政外交大局，加强我国青年与世界青年尤其是东盟各国青年的友好往来，贯彻落实共青团中央与有关国家青年组织达成的合作协议，建立青年交流机制，经中央同意，由共青团中央批准，2002年3月在广西成立。自2002年9月开始，东盟各国青年干部陆续来到学院进修学习。

为了发挥学院的特有优势，利用学院的资源为南宁“中国—东盟博览会”服务，学院组织骨干教师和东盟各国青年学者共同编写了这本《东盟交际常用语100句》，作为东盟语培训和广大东盟语爱好者的入门教材。

本书是中国广西国际青年交流学院的教研成果，也是国际青年联手合作的结晶。它着意突出三大特色：一是实用性。既针对国际交往中最基本的场景和活动，交际初始阶段最基本的语言需求，语言初习者的最基本特点，又聚眸于南宁“中国—东盟博览会”，便于参展商和南宁市民学习和培训之用，溢散着南国

绿城的气息。二是比照性。本书将七国语言并列同排，读者可览一而识六，从视觉上即可感味到不同民族语言文字，表音文字与表意文字形体上的不同风姿，七国语言发音和拼读上的差异，给人以美的享受和比照后的通明。三是多向性。这是本书特色中的特色。七个国家的读者都可以自己母语的句式为基础，去研习其它六国语言，一面而六向，易于融会贯通，在汗牛充栋的语言书库中独树一帜。

众所周知，语言既有交际的功能，又有文化的内涵；既是一种工具，又是一种文化。随着中国与东盟面向和平与繁荣的战略伙伴关系的不不断发展与深化，交往的日趋频繁，语言将扮演着越来越重要的角色。

权以本书作为献给南宁“中国—东盟博览会”的一份薄礼，一瓣心香。

# 目录 Contents

- (1) 问候 Greeting
- (5) 介绍 Introduction
- (15) 招待客人 Hosting
- (26) 道别 Departing
- (33) 时间和天气 Time and weather
- (42) 问路 Asking the way
- (61) 乘车 Taking a bus or a taxi
- (71) 购物 Shopping
- (81) 打电话 Calling by telephone
- (88) 提供/请求帮助与致谢 Offering/Asking for help  
and thanks
- (94) 致歉 Apologies
- (97) 观光 Sightseeing

## 附录 Appendix

- (112) 语音介绍 Introduction to Phonetics
- (125) 数字 Numbers
- (130) 星期 Days
- (131) 日期 Dates
- 134) 月份 Months
- (136) 季节 Seasons
- (137) 中国、东盟“10+1”自由贸易区国家名称  
The Countries of Sino-ASEAN(10+1)Free Trade  
Area
- (143) 南宁简况 Brief Introduction to Nanning
- (157) 南宁主要宾馆/酒店 Main Hotels in Nanning
- (162) 南宁主要休闲娱乐场所 Main Places for Recreation

---

and Entertainment in Nanning

(171) 南宁主要旅游景点 Main Scenic Spots in Nanning

(172) 南宁主要购物场所 Main Shopping Places in Nanning

(174) 南宁主要文化场所 Main Places for Cultural Activities

(175) 南宁主要交通站点 Main Communications and Transport Stations in Nanning

(176) 南宁主要旅行社 Main Travel Agencies in Nanning

(177) 南宁主要医院 Main Hospitals in Nanning

(178) 南宁主要银行 Main Banks in Nanning

(178) 南宁主要公共服务电话 Main Public Service Telephone Numbers in Nanning

# 问候 Wèn hòu

英: **Greetings**

柬: ការផ្ញើបដិសណ្ឋារកិច្ច

Kaath'veu padehsantha raa-kit

老: ການថាវាយ! Gan tak tai

緬: နှုတ်ဆက်ခြင်း

Note sat chin

泰: การทักทาย

Gan tak tai

越: GẶP GỖ CHÀO HỎI:

1. 中: 先生 / 小姐, 早上 / 下午 / 晚上好!

Xiānsheng/xiǎojie, zǎoshang

/xiàwǔ /wǎnshang hǎo!

英: Good morning/afternoon/evening, sir  
/ madam.

柬: អរុណសួស្តី / ទិវាសួស្តី / សាយ័ន សួស្តី  
/លោក/លោកស្រី។

Ah ruhn sua s'dei/Tivia sua s'dei/

Saa yuan sua s'dei/Lohk/Lohk s'rei.

## 东盟交际常用语100句

老: សະ ហាម ទី ! Sa bai dee !

緬: မင်္ဂလာပါ။ Min ga lar bar!

泰: สวัสดี

Sa wad dee.

越: Chào anh (chị)

### 2. 中: 你好!

Nǐ hǎo!

英: Hi / Hello!

柬: ជំរាបសួរ/ សួស្ដី !

Juhm riab sua / Sua s'dei!

老: សះហាមទី ! Sa bai dee !

緬: မင်္ဂလာပါ။ Min ga lar bar!

泰: สวัสดี Sa wad dee.

越: Xin chào!



### 3. 中: 您好!

Nín hǎo!

英: How do you do?

柬: ជំរាបសួរ ! Juhm riab sua!

老: សះហាមទី ! Sa bai dee !

緬: မင်္ဂလာပါ။ Min ga lar bar!



泰: สวัสดี Sa wad dee.

越: Xin chào.

4. 中: 你好吗?

Nǐ hǎo ma?

英: How are you?

柬: តើអ្នកសុខសប្បាយជាទេ?

Teu niak sohk sabaay jia te?

老: ທ່ານສະບາຍດີ ບໍ ? Tan sa bai dee bo ?

緬: နေကောင်းရဲ့လား။

Nay kaung yae lar?

泰: คุณสบายดีไหม?

Kun sa bai dee mai ?

越: Anh (chị) có khỏe không?

5. 中: 很好, 谢谢。你也好吗?

Hěn hǎo, xièxie. Nǐ yě hǎo ma?

英: Fine, thank you. And you?

柬: សុខសប្បាយជាធម្មតាទេ, អរគុណ។ ចុះអ្នកវិញ?

Sohk sabaay jia thamaa daa te.

aa kohn, joh niak ving?

老:ສະບາຍດີ, ຂອບໃຈ, ເຈົ້າເດ ?

Sa bai dee, kob jai, chao die ?

緬: ဟုတ်ကဲ့၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ ခင်ဗျားရော။

Hoke ge, kyay zu tin bar tal, khin byar yaw?

泰: สบายดี ขอบคุณ แล้วยคุณล่ะ?

Sa bai dee kob kun leaw kun la?

越: Tôi khỏe. Cảm ơn. Còn anh (chị)?

6. 中: 很高兴见到你。

4

Hěn gāoxìng jiàndào nǐ.

英: Nice to meet you.

柬: រីករាយដែលបានជួបអ្នក ។

Rik ray dail baan juab niak.

老: ຂອບໃຈ ທີ່ໄດ້ພົບ ທ່ານ/ເຈົ້າ.

Koi dee jai ti dai pob tan / zhao.

緬: တွေ့. ရတုဝမ်းသာပါတယ်။

Dui ya dar wan thar par dal.

泰: ยินดีที่ได้รู้จักคุณ

Yin dee tee dai ru jak kun.

越: Rất vui được gặp anh (chị).



介绍

Jiè shào



英: Introduction

柬: ការណែនាំ Kaa nae nahm

老: ການແນະນຳ

Gan nae nam

緬: မိတ်ဆက်ခြင်း

Mate sat chin

泰: การแนะนำ

Gan nae nam

越: GIỚI THIỆU

5

介绍

## 7. 中: 请问你叫什么名字?

Qǐng wèn nǐ jiào shénme míngzi?

英: May I know/have your name, please?

柬: សុំទោសខ្ញុំសុំ ស្គាល់ឈ្មោះអ្នកបានទេ?

Sohm toh kh'nyohm sohm s'kial ch'muah  
niak baan te?